

美國環球華人服務公司

GLOBAL CHINESE SERVICE LLC  
環球華人服務公司 為您辦理

- ◆ 為中美雙方企業及技術合作提供互惠項目和牽線搭橋
- ◆ 接待中方各種來美考察交流和旅遊團隊
- ◆ 為中方來美投資、辦企業提供相關諮詢和指導性建議
- ◆ 為中美雙方的學校和教育組織尋找合作夥伴、組織學生活動
- ◆ 報刊雜誌、網頁及聲像製品媒體諮詢及製作
- ◆ 面向民衆,提供個性化設計海報、紀念冊、年曆月曆掛曆製作
- ◆ 護照 10 年簽證 文件翻譯公證
- ◆ 辦理各年齡段留學服務
- ◆ 代辦投資移民
- ◆ 國內病人來美國就醫計劃



電話 (Tel): (001) 216-324-2959  
地址 (Add): 美國俄亥俄州 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087 USA

# 伊利華報



## ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY

第三一二期 Vol.312 Oct. 31 2016 免費贈閱 FREE

ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.

Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087



百佳超市  
Park To Shop Supermarket

俄州最大  
新鮮蔬果  
面包糕點  
游水海鮮  
餐館批發  
連鎖超市

哥城百佳 Tel: (614) 789-1889  
2757 Festival Lane Dublin, Oh 43017

# 世界需要人類共同參與

### ARE YOU ELECTION READY? 您準備好參加選舉了嗎?

We're counting on you to vote this year!  
Your VOTE will determine who will be our next President, Senator or Representative, Governor, state and local officials. Make your plans today to vote.

Your Vote is Our Voice  
Use it at the polls on **TUESDAY, NOVEMBER 8, 2016** 二零一六年十一月八日 星期二

Have questions, need help voting, or experiencing difficulties at the polls?  
Call 1-888-API-VOTE (1-888-274-8683)

Bilingual assistance is available in English, Mandarin, Cantonese, Korean, Vietnamese, Bengali, Urdu, Hindi and Tagalog. 選舉現場有說英語及普通話、廣東話等工作人員幫助您

For specific voting information or ID requirements in your state visit:  
<http://www.apiavote.org/states>



無論中華有五千年的悠久文化歷史,還是美國只有2百年的建國歷史,世界的資源是屬於人們共同享用的(上)

Avvo Clients' Choice 2015 Immigration

Best Lawyers BEST LAW FIRMS USNews IMMIGRATION LAW FIRM CLEVELAND 2016

**黃唯大律師**  
滿足您所有的移民要求

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

## 黃唯律師樓

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 37 年 辦案經驗被選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司,在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

**精辦 各類移民:** 國家利益豁免, 杰出人才, 教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋等。

中文網 <http://www.cimwong.com>  
英文網 <http://www.imwong.com>  
Email [wong@imwong.com](mailto:wong@imwong.com)

黃唯大律師新書英文版《移民之路》, 讀者可享 7 折優待, 免運費, 歡迎致電 216-566-9908

**俄亥俄州克利夫蘭總公司:**  
地址: 3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114  
電話: 216-566-9908  
傳真: 216-566-1125

**俄亥俄州哥倫布分公司:**  
地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 200, Westerville, Ohio 43082  
電話: 614-221-8892  
傳真: 614-410-6899

**佐治亞州亞特蘭大分公司:**  
地址: 5425 Peachtree Pkwy., Peachtree Corners, GA 30092  
電話: 678-378-5438

**伊利諾州芝加哥分公司:**  
地址: 401 South LaSalle, Suite 800-C, Chicago IL 60605  
電話: 312-600-6924  
傳真: 312-600-6925

**紐約州紐約分公司:**  
地址: 139 Centre Street, Suite PH 112, New York, NY 10013  
電話: 212-266-7011  
傳真: 212-226-7708

**田納西州納什維爾分公司:**  
地址: 301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100, Nashville, TN 37211  
電話: 615-947-3759

**加州洛杉磯分公司:**  
地址: 20955 Pathfinder Rd., Suite 100, Diamond Bar, CA 91765  
電話: 626-863-8061